

# 红楼梦

## 黛玉

窗  
落花  
柳丝  
方菲  
桃飘  
三月飞  
桃李  
明年能  
明月中  
知有在  
三月香  
案初空  
成  
梁  
太无情  
明年花  
发虽可

花谢花飞花满天，红消香断有谁怜。三秋桂子飘香榭，落絮经沾扑绣帘。  
一年三百六十日，风刀霜剑严相逼；明媚鲜妍能几时，一朝飘泊难寻觅。花开易见  
泪，洒上空枝见血痕。杜鹃无语正黄昏，荷锄归去掩重门；  
青灯照壁人初睡，冷雨敲窗被未温。

怪依底事倍伤神，半为怜春半恼春；恰春忽至恼忽去，  
至又无言去不闻。昨宵庭外悲歌奏，知是花魂与鸟魂？花魂  
鸟魂总难留，鸟自无言花自羞；愿依此日生双翼，随花飞到  
天尽头。天尽头！何处有香丘？未若锦囊收艳骨，一杯净土  
掩风流；质本洁来还洁去，不教污淖陷渠沟。

尔今死去侬收葬，未卜侬身何日丧？侬今葬花  
人笑痴，他年葬侬知是谁？试看春残花渐落，  
便是红颜老死时。一朝春尽红颜老，花落人亡  
两不知！

何士明 著

### 诗词鉴赏辞典

上海辞书出版社



红楼梦  
诗词鉴赏辞典

何士明 著

上海辞书出版社

图书在版编目(CIP)数据

红楼梦诗词鉴赏辞典/何士明著. —上海:上海辞书出版社,2011.6  
ISBN 978-7-5326-3291-6

I. ①红... II. ①何... III. ①红楼梦—古典诗歌—诗歌欣赏—词典  
IV. ①I207.411-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 107449 号

责任编辑 李 纳  
装帧设计 杨钟玮

红楼梦诗词鉴赏辞典

上海世纪出版股份有限公司 出版、发行  
上海辞书出版社  
(上海市陕西北路457号 邮政编码 200040)  
电话:021—62472088

www.ewen.cc www.cishu.com.cn

常熟文化印刷有限公司印刷

开本 720 × 1000 1/16 印张 24.25 插页 1 字数 383 000

2011年6月第1版 2011年6月第1次印刷

ISBN 978-7-5326-3291-6/I·129

定价:48.00元

如发生印刷、装订质量问题,读者可向工厂调换  
联系电话:0512—52219025

## 前 言

产生于18世纪中叶、洋洋百万言的《红楼梦》，是我国古典小说群山中的一座巍峨高山。鲁迅先生对它有精辟评价：“自有《红楼梦》出来以后，传统的思想和写法都打破了。”《红楼梦》是一部具有里程碑意义的创新型小说。曹雪芹不但是位伟大的现实主义小说家，也是一位杰出的诗人。《红楼梦》中，诗、词、曲、赋、楹联、灯谜、酒令等应有尽有。其中特别是诗词，不但数量多，而且精妙绝伦。它们与小说思想主题的表现、故事情节的发展、人物形象的塑造密切相关，是全书内容不可分割的一部分。但是，中国古典诗词，由于其本身的特点，较难读通、读懂；就《红楼梦》诗词来说，在理解上还增加了一个难度：每一首或每一组诗词与小说的思想主题、故事情节、人物形象，存在怎样的关系。一般读者在阅读《红楼梦》时，不是把诗词跳过去，就是只看个大概，得到一些模糊的印象，这是非常可惜的！第一，阅读上的损失，对理解小说思想主题的表现、故事情节的发展、人物形象的塑造，打了折扣；第二，欣赏上的损失，未能欣赏领略《红楼梦》中许多诗词的妙处，特别是未能领略许多诗词所透露的人物至真至性的个性气质、各自的心灵秘密，以及精妙绝伦的诗意情景。

古典诗词较难读通、读懂，主要有以下几个方面的原因。

(一) 文字障碍。就是生字、生词问题，虽然可以查字典、词典，但是汉字有不少字一字多音，一字多义、一个词有多种解释更为普遍，在判别读音上、解释上有困难。如第六回“回头诗”中“朝叩富儿门”句，“朝叩”，一种读法“朝(zhāo)叩”，解释“早晨敲(贾府门)”或“早晨叩拜(贾府)”;一种读法“朝(cháo)叩”，解释“虔诚拜访(贾府)”。又如第八十七回黛玉《琴词》中“思古人兮俾无尤”句，把“古人”解释成通“故人”(朋友)，指的是宝钗；把“古人”解释为“原来(爱的)这个人”，指的是宝玉。两种解释大相径庭，涉及对整首《琴词》的理解都不一样了。

(二) 典故障碍。为了表达丰富的内容，又使诗词显得高雅，古典诗词中运用典故乃是家常便饭。碰到运用典故的地方，或者根本不知道是典故，或者在了解运用该典故的意思上有困难。如第六十四回黛玉《五美吟》中歌咏红拂的那一首诗，对第一句“长剑雄谈态自殊”的“长剑”一词，一般就想不到这是用典，甚至有人“考证”认为系“长揖”之误。实际上这是用了战国时“冯谖弹铗”的典故，将年轻李靖宏图未展时的“雄谈”，比作奇士冯谖大志未酬时的“弹铗而歌”(长剑即长铗)。

(三) 词序错位障碍。格律诗词为了照顾平仄、对仗、音乐性、押韵，在遣词造句上不按作文常规、说话习惯，而发生词序错位的现象，也是常有的事，一般读者很难辨别出来，以致对句意的理解发生困难，甚至完全理解错了。如第四十五回黛玉《代别离·秋窗风雨夕》中“耿耿秋灯秋夜长”句，词序错位了。“耿耿”不是用作“秋灯”的修饰词，理解为“明亮的秋灯”就错了；“耿耿”乃黛玉说自己有心事、怀愁思，对此句应理解为“秋灯下怀有愁思的人觉得秋夜长”。

(四) 意思跳跃障碍。一首短短几十个字的格律诗，需要容纳一个完整内容、丰富的意思，意思势必会有跳跃。如果诗词意思直白、没有跳跃，那是不登大雅之堂的所谓“打油诗”。格律诗词意思跳跃(新诗也有跳跃，不过程度上轻得多)，阅读理解时必须把跳跃的意思准确“找齐”。就《红楼梦》诗词来说，“找齐”跳跃的意思，必须结合作者的用意、人物的思想性格、作该首或该组诗词的此情此景，甚至需要结合全书的思想主题、故事情节的脉络，这对一般读者来说，确实存在很大的困难。

以上就是我写作这部书稿的起因。我在年轻时就想写了，当时(20世纪60

年代初)我求学于上海师范学院,学的是中国语言文学,讲授明清小说的教授在讲到《红楼梦》时,我首次产生翻译、解析《红楼梦》诗词的冲动。从那时起这个梦想始终存在,经过四十多年的文学功底和生活情感积累,我费时近两年,终于磨出了这把剑——《〈红楼梦〉诗词鉴赏辞典》。动笔之前我经过反思,觉得在年轻时动笔以搁笔告终,主要是因为文学功底、生活情感上缺少积累;尔后的两次动笔也以搁笔告终,重要的原因是考虑比较深了,但没有找到一把正确的钥匙打开《红楼梦》这座宝库的大门,以致勇气有余而信心不足。现在这些方面的条件都具备了,特别是开启《红楼梦》这座宝库大门的正确钥匙找到了,宝库大门已经为我开启,一个硕大光彩夺目的“情”字矗立在我的眼前!原则有了,行文思路清晰了,这使我既有勇气又信心百倍。

所谓原则有了,行文思路清晰了,指的是无论翻译还是鉴赏,在准确性前提下,始终不忘一个“情”字,突出人性化。所谓准确性,指的是对一首或一组诗词的翻译、鉴赏,力求符合作者的用意、人物的思想性格、作该首或该组诗词的此情此景,力求符合全书思想主题表现与故事情节发展的脉络。总的来说要做到:就全部诗词的翻译、鉴赏汇成的一条长河,这条长河的水流既与《红楼梦》全书故事情节发展、人物形象塑造的水流保持一致,又要对全书故事情节发展所表现的思想主题、人物形象塑造所形成的典型意义,给出有新意的诠释。至于写作风格,想尽可能做到:翻译文辞优美、雅致(有的尽可能散文诗化);鉴赏文章叙述、抒情、议论有机结合,侧重得当;文章格调平易、朴实。当然这些仅是我的想法和努力达到的目标。现在这把“剑”已经磨出来了,“产品”实际情况如何,请读者朋友检验、批评!



## 目 录

### 前言

#### 第一回：七首

- 一、无才石头偈 /1
- 二、题《石头记》 /3
- 三、嘲甄士隐(癞头和尚) /5
- 四、对月咏怀二首(贾雨村) /7
  - 其一 /7
  - 其二 /7
- 五、好了歌(疯道人) /10
- 六、《好了歌》解(甄士隐) /11

#### 第三回：二首

- 西江月二首 /16
  - 其一 /16
  - 其二 /16

#### 第四回：二首

- 一、回头诗 /20
- 二、护官符(当地谚俗口碑) /22

#### 第五回：三十一首

- 一、回头诗 /26
- 二、春梦歌(警幻仙姑) /28

- 三、警幻仙姑赋 /30
- 四、《金陵十二钗又副册》判词(警幻仙姑) /35  
晴雯 /35  
袭人 /35
- 五、《金陵十二钗副册》判词(警幻仙姑) /38  
英莲 /38
- 六、《金陵十二钗正册》判词(警幻仙姑) /40  
林黛玉、薛宝钗 /40
- 七、《红楼梦》十二支曲(警幻仙姑) /41  
其一:《红楼梦》引 /41  
其二:终身悟 /42  
其三:枉凝眉 /42
- 八、《金陵十二钗正册》判词(警幻仙姑) /46  
贾元春 /46
- 九、《红楼梦》十二支曲(警幻仙姑) /47  
其四:恨无常 /47
- 十、《金陵十二钗正册》判词(警幻仙姑) /50  
贾探春 /50
- 十一、《红楼梦》十二支曲(警幻仙姑) /51  
其五:分骨肉 /51
- 十二、《金陵十二钗正册》判词(警幻仙姑) /54  
史湘云 /54
- 十三、《红楼梦》十二支曲(警幻仙姑) /55  
其六:乐中悲 /55
- 十四、《金陵十二钗正册》判词(警幻仙姑) /59  
妙玉 /59
- 十五、《红楼梦》十二支曲(警幻仙姑) /60  
其七:世难容 /60
- 十六、《金陵十二钗正册》判词(警幻仙姑) /63



贾迎春 /63

十七、《红楼梦》十二支曲(警幻仙姑) /63

其八:喜冤家 /63

十八、《金陵十二钗正册》判词(警幻仙姑) /67

贾惜春 /67

十九、《红楼梦》十二支曲(警幻仙姑) /67

其九:虚花悟 /67

二十、《金陵十二钗正册》判词(警幻仙姑) /71

王熙凤 /71

二十一、《红楼梦》十二支曲(警幻仙姑) /72

其十:聪明累 /72

二十二、《金陵十二钗正册》判词(警幻仙姑) /77

巧姐 /77

二十三、《红楼梦》十二支曲(警幻仙姑) /78

其十一:留余庆 /78

二十四、《金陵十二钗正册》判词(警幻仙姑) /81

李纨 /81

二十五、《红楼梦》十二支曲(警幻仙姑) /82

其十二:晚韶华 /82

二十六、《金陵十二钗正册》判词(警幻仙姑) /86

秦可卿 /86

二十七、《红楼梦》十二支曲(警幻仙姑) /86

其十三:好事终 /86

二十八、《红楼梦》十二支曲(警幻仙姑) /89

其十四:飞鸟各投林 /89

## 第六回:一首

回头诗 /93

## 第八回:一首

嘲顽石诗 /96

## 第十七回：一首

回头诗 /99

## 第十八回：十一首

- 一、题大观园(元妃) /101
- 二、旷性怡情(迎春) /101
- 三、万象争辉(探春) /102
- 四、文章造化(惜春) /103
- 五、文采风流(李纨) /103
- 六、凝晖钟瑞(宝钗) /105
- 七、世外仙源(黛玉) /106
- 八、“有凤来仪”等四首(宝玉) /107
  - 其一：有凤来仪 /107
  - 其二：蘅芷清芬 /108
  - 其三：怡红快绿 /109
  - 其四：杏帘在望(黛玉代作) /110

## 第二十一回：一首

题宝玉续《南华经》外篇(黛玉) /116

## 第二十二回：十二首

- 一、《山门》(戏文) /120
- 二、参禅偈(宝玉) /121
- 三、自解偈(宝玉) /122
- 四、古偈二则 /123
  - 其一 /123
  - 其二 /123
- 五、灯谜一组 /124
  - 其一：砚台(贾政) /124
  - 其二：爆竹(元妃) /125
  - 其三：算盘(迎春) /126
  - 其四：风筝(探春) /126

其五：更香(黛玉) /127

其六：镜子(宝玉) /128

其七：竹夫人(宝钗) /128

### 第二十三回：四首

四时即事诗(宝玉) /132

其一：春夜即事 /132

其二：夏夜即事 /133

其三：秋夜即事 /134

其四：冬夜即事 /135

### 第二十五回：二首

咏通灵宝玉二首(癞头和尚) /139

其一 /139

其二 /139

### 第二十六回：一首

咏黛玉哭花魂 /143

### 第二十七回：一首

葬花吟(黛玉) /145

### 第二十八回：一首

唱曲(宝玉) /152

### 第三十四回：三首

题旧帕三首(黛玉) /155

其一 /155

其二 /155

其三 /155

### 第三十七回：六首

一、咏白海棠四首(限门盆魂痕昏韵) /160

其一(探春) /160

其二(宝钗) /161

其三(宝玉) /162

其四(黛玉) /163

## 二、白海棠和韵二首(湘云) /164

其一 /164

其二 /164

## 第三十八回：十五首

### 一、咏菊诗十二首 /169

其一：忆菊(蘅芜君 宝钗) /169

其二：访菊(怡红公子 宝玉) /170

其三：种菊(怡红公子 宝玉) /171

其四：对菊(枕霞旧友 湘云) /172

其五：供菊(枕霞旧友 湘云) /172

其六：咏菊(潇湘妃子 黛玉) /174

其七：画菊(蘅芜君 宝钗) /175

其八：问菊(潇湘妃子 黛玉) /177

其九：簪菊(蕉下客 探春) /178

其十：菊影(枕霞旧友 湘云) /179

其十一：菊梦(潇湘妃子 黛玉) /180

其十二：残菊(蕉下客 探春) /181

### 二、咏蟹诗三首 /186

其一：咏蟹(怡红公子 宝玉) /186

其二：咏蟹(潇湘妃子 黛玉) /187

其三：咏蟹(蘅芜君 宝钗) /188

## 第四十五回：一首

代别离·秋窗风雨夕(黛玉) /191

## 第四十八回：二首

咏月诗二首(香菱) /197

其一 /197

其二 /197

## 第四十九回：一首

咏月诗一首(香菱) /202

## 第五十回：九首

一、芦雪庭即景联句 /205

二、咏红梅诗四首 /216

其一：赋得红梅花(岫烟) /216

其二：赋得红梅花(李纹) /218

其三：赋得红梅花(宝琴) /219

其四：访妙玉乞红梅(宝玉) /220

三、暖香坞制灯谜四首 /223

其一：点绛唇·猴子(湘云) /223

其二：松球(宝钗) /224

其三：风筝(宝玉) /225

其四：走马灯(黛玉) /225

## 第五十一回：十首

怀古绝句十首(宝琴) /229

其一：赤壁怀古 /229

其二：交趾怀古 /230

其三：钟山怀古 /231

其四：淮阴怀古 /232

其五：广陵怀古 /233

其六：桃叶渡怀古 /233

其七：青冢怀古 /234

其八：马嵬怀古 /236

其九：蒲东寺怀古 /237

其十：梅花观怀古 /238

## 第五十二回：一首

五律一首(真真国一名少女) /242

## 第六十四回：五首

五美吟(黛玉) /245

其一：西施 /245

其二：虞姬 /246

其三：明妃 /247

其四：绿珠 /248

其五：红拂 /249

## 第七十回：六首

一、桃花行(黛玉) /255

二、柳絮词五首 /262

其一：如梦令·咏絮(湘云) /262

其二：南柯子·咏絮(探春、宝玉) /263

其三：唐多令·咏絮(黛玉) /264

其四：西江月·咏絮(宝琴) /266

其五：临江仙·咏絮(宝钗) /267

## 第七十六回：一首

凹晶馆中秋联句三十五韵 /272

## 第七十八回：四首

一、姽婁词三首 /283

其一：七绝·林四娘(贾兰) /283

其二：五律·林四娘(贾环) /284

其三：长歌行·林四娘(宝玉) /285

二、芙蓉女儿谏(宝玉) /291

## 第七十九回：一首

紫菱洲歌(宝玉) /320

## 第八十三回：一首

歌谣(当地传言) /323

## 第八十七回：六首

一、致黛玉诗四首并附信(宝钗) /325

其一 /325

其二 /325

其三 /325

其四 /325

附信 /327

二、琴词(黛玉) /333

三、悟禅偈(惜春) /339

### 第八十九回：一首

悼晴雯词(宝玉) /343

### 第九十回：一首

感怀(薛蝌) /346

### 第九十三回：一首

匿名帖 /350

### 第九十四回：三首

赏海棠复荣三首 /354

其一(宝玉) /354

其二(贾环) /354

其三(贾兰) /354

### 第九十五回：一首

仙乱诗 /358

### 第一百一十回：一首

签诗 /362

### 第一百二十回：二首

一、离尘歌(宝玉) /365

二、结《红楼梦》偈 /367

### 后记

## 第一回：七首



### 一、无才石头偈<sup>(1)</sup>

无才可去补苍天，枉入红尘若许年<sup>(2)</sup>。  
此系身前身后事，倩谁记取作奇传<sup>(3)</sup>。

#### 【注释】

(1) 无才石头偈：此偈假借女娲氏补天神话。《淮南子·览冥训》：“往古之时，四极废，九州裂，天不兼覆，地不周载……于是女娲氏炼五色石以补苍天，断鳌足以立四极。”偈(jì)，佛经中的唱词，有歌颂的意思。

(2) “无才”二句：传说有一块石头因无才补天，被女娲氏遗弃在大荒山青埂峰下，该石头“幻形入世”，最后又回到原处。苍天，即指天，古代人以为天可主宰人类命运，故称作“上苍”、“苍天”。枉入，白白地进入。红尘，佛教用语，指繁华社会，泛指人世间。若许年，许多年(若许，数量不确定)。

(3) “此系”二句：此，这，指无才石头上记载的事迹。系，是。身前身后事，“身前事”指无才石头被女娲氏遗弃的遭遇；“身后事”指无才石头“枉入红尘”的经历。倩(qiàn)，请人代为做事。奇传，即传奇(故事)。

#### 【译文】

我当初因无才参与补天而被遗弃，后来又枉入人间许多年。我身上刻的就是前后的遭遇和经历，现在请谁来抄录了去，作为撰写传奇故事的材料呢？

#### 【鉴赏】

《红楼梦》开卷，曹雪芹假借女娲氏“补天”神话，编造“无才石头”故



## 事的缘由

《无才石头偈》是《红楼梦》开卷第一回第一首诗：假借女娲氏补天神话传说，编造了“无才石头”的故事。当初女娲氏炼石补天，有一块石头因无才参与补天，被女娲氏遗弃在大荒山青埂峰下。“谁知此石自经锻炼之后，灵性已通”，又得到茫茫大士、渺渺真人相助，“幻形入世”，来到人间体验生活，在饱尝了种种的幸福与苦难，经历了曲折复杂的心路历程（“历尽一番离合悲欢、炎凉世态的一段故事”）之后，又恢复原形回到大荒山青埂峰下。空空道人经过此地，看见石头上刻的诗及“此石坠落之乡、投胎之处，亲自经历的一段陈迹故事”，觉得有趣，便抄录下来，“意欲问世传奇”；后来由曹雪芹“于悼红轩披阅十载，增删五次”，创作成《红楼梦》一书。

“无才石头”故事讲了《红楼梦》男主人公贾宝玉的来历，这是个浪漫神奇的贾宝玉；贾宝玉还有个身份，即现实实在的贾宝玉。曹雪芹是一位具有初步民主主义思想的文学大师，《红楼梦》是一部伟大的现实主义宏篇巨著。《红楼梦》反封建的叛逆倾向十分明显，现实实在的贾宝玉的反封建、叛逆性格更为昭然鲜明。塑造现实实在的贾宝玉形象，是曹雪芹的本意；讲述浪漫神奇的贾宝玉故事，是曹雪芹采用的一种浪漫的艺术创作方法，用意在于增强《红楼梦》故事的曲折、神奇性和魅力，也在于故意制造一个神奇美妙的“陷阱”，以便消除影射现实社会之嫌，躲避可能招致的种种不测后果，甚至是残酷的“文字狱”祸害。大清王朝的“文字狱”不亚于秦始皇的“焚书坑儒”，尤以康熙、雍正、乾隆三朝（曹雪芹主要生活在雍、乾时期）的“文字狱”最烈，刑罚残酷，株连众多。翰林院庶吉士徐骏诗集中出现“清风不识字，何必乱翻书”之句，结果引来了杀身之祸。大规模的“文字狱”有《明史》案、《南山集》案、吕留良案、尹嘉铨案等几十件。如果不采取一点策略、办法，《红楼梦》诞生后的命运就很难说了。有了浪漫神奇的贾宝玉，可以为现实实在的贾宝玉打掩护。此外，“无才石头”故事中还强调“将真事隐去”、“用假语村言”、“无朝代年纪可考”、“无大忠大贤理朝廷治风俗的善政，其中只不过几个异样女子……”也都是用来打掩护的。

另外，曹雪芹假借女娲氏补天神话传说，编造“无才石头”故事，还有个原因。曹雪芹的思想是矛盾的：他一方面敏锐地观察到大清王朝当时在表面繁荣下，正在日益走向衰亡败落；另一方面他又想“补天”，挽救它的灭亡，而又为自己“无才补天”而悲哀、无可奈何。《红楼梦》前八十回中，在描写到预示贾府全面衰亡败